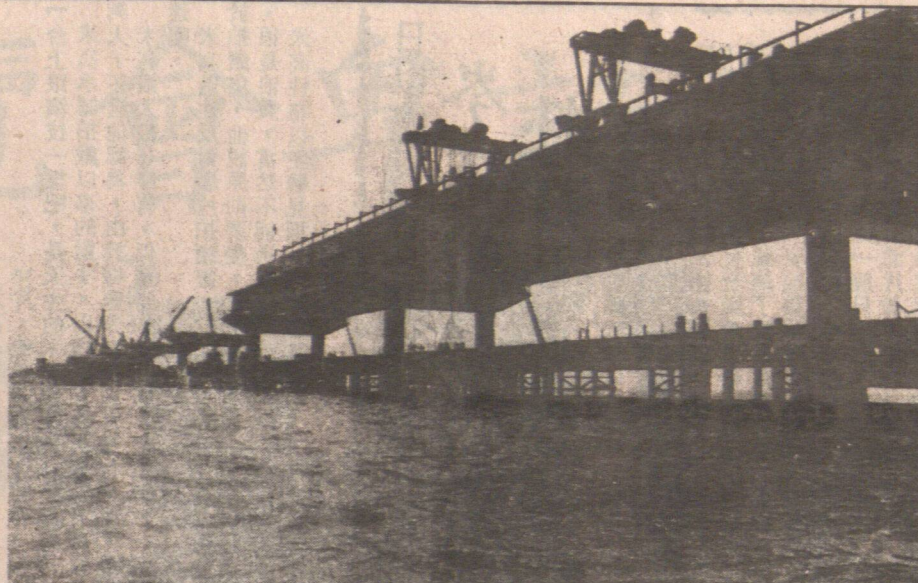




▲北京中僑總公司華僑外匯兌換商店三月在北  
京東交民巷開業，這將大大方便回國探親、旅遊  
的海外同胞，免其長途運輸贈送禮品的麻煩。圖  
為顧客在選購商品。



▲中國最長的公路橋——河南鄭州黃河大橋正  
加緊施工，目前大橋下部工程即將完成，大橋吊  
裝已近一半。



先期圖到連已，藝工格注灌孔鑽的用採工施墩橋橋大▲。  
。平水連



▲今年六月一日是北京兒童足球學校成立一  
周年。這所學校是第一批小學員經過一年訓練  
後，初步掌握了足球的基礎知識和技術動作。  
圖為學員在教師指導下，進行球帶球練習。



▲北京青少年體育學校女子柔道班的學員在進行  
訓練。

# 警一國中

**納偉旅行社**  
無遠弗届，無微不至  
Love & White Travel  
Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓  
航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來  
回雲南及香港機票，由雲南直飛香  
港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

1986年特、港、台、中山、珠海、澳門、  
11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、  
南山公園、一九八八世界奧運會場、華克山  
莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、  
中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女  
王頭石之維妙維肖、台中之日月潭、文  
武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄  
清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之  
小人國等名勝地，並前往：珠海、翠亨村、  
中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園  
、澳門等地遊玩。

◎包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店。  
◎代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港。  
回程可停夏威夷。

◎全團11天可延期回國，機票一年有效。  
◎出發日期：1. 九月廿七日 2. 十月四日、  
3. 十二月廿日 4. 一九八七年一月十七日

**開心旅遊**  
HAPPY TIMES TRAVEL  
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心

◎域多利拔卓特花園一日遊：\$60 (包晚飯)  
◎亞省班夫世界花園六天遊：\$319至\$359  
◎西雅圖中國古玩工藝傢具展銷會一日遊：  
由八月開始出發。

(加西唯一總代理)成人\$37元12歲以下\$35元  
◎美加東岸十日遊，豪華飛機團\$1,299.00  
溫哥華 EXPO 博覽會住宿，每人每晚由\$20起  
直接包辦房間住宿，供應房產一切傢私，爐頭、  
雪櫃等，設備及專人清潔服務，地點適中，  
近商場，平過住酒店。

中國之旅精選 全二二日  
溫哥華華人領隊 \$2788  
出發日期：八六年九月廿日、十月十一日  
行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、  
南京、上海、北京、西安。  
代訂香港中旅社中國九至廿四日長短機票。  
香港天天出發，華僑配額，在加訂位，付銀  
香港一機。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館  
特許代辦簽證  
溫哥華華埠新馬路勁龍大廈二樓二〇五室  
PHONE: 604-685-9366

**跌打風濕**  
周顯亮教授白鶴內  
外功拳術治癒神  
效傷痛奇難雜症免費治  
東15街 649號  
電話：872-8720

**雷大偉搬運**  
五噸二十尺  
長貨車、和車、  
特種貨車、及碼  
頭行李、運、移、  
行、各、等、民、  
時、電、下、午、五  
時、四、五、六、九  
一、五、四、六、九

**李偉運輸公司**  
專運送貨、搬運、  
行、各、等、民、  
具、什、物、搬、運、  
大、棧、房、代、客、存、  
貯、有、家、口、  
晚、間、電、話、：  
一、五、四、六、九

**德達時旅遊中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9  
電話：(604)685-5263

\*代理各大航空公司機票  
往世界各地。  
美加內陸特價票，港、  
台、星馬團體票，歐陸  
包機等

\*代訂各地旅行團，如賭  
城，夏威夷迪士尼樂園  
等 PACKAGE TOUR

\*無論移民探親，假期消  
遣，商務，旅遊，  
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

**廣告傳單街知巷聞**

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711  
業務包括：  
報刊廣告設計  
設計海報、傳單、  
文件、名片、商標  
公司年報編印

書畫、日曆編繪  
商業、沙龍攝影  
婚攝、社團外影  
逐戶派送傳單  
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711  
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

**安捷旅行社**  
EMPRESS TRAVEL  
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604)688-7886 (中華文化中心新翼二樓)

假期回港，  
請早定座，  
歡迎垂詢

來回香港及溫哥華  
機票，價錢特平。

代辦一切旅遊業務，酒店，  
簽證，豪華或廉價機票，  
各地旅遊觀光團。

安全快捷，服務第一

電話：六八八-七八八六

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
電話：(604)669-6412 681-3816

\* 巴士團：  
1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊 FR\$379  
2) 大溫哥華一日遊 FR\$39  
3) 域多利一日遊 FR\$63  
4) 西雅圖一日遊 FR\$39  
5) 卑詩省內陸三日遊 FR\$199  
6) 美國西部十二日遊 FR\$669  
7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR\$559

內陸特價機票  
卡加利或溫哥華單程 FR\$99，來回 FR\$119  
滿地可來回 FR\$374 紐約來回 FR\$398  
三藩市來回 FR\$188  
羅省來回 FR\$242  
檀香山來回 FR\$349

\* 韓國台灣遊 FR\$1288  
\* 中國團：華東、北京  
桂林遊 FR\$2950  
\* 絲綢之路 FR\$3350  
\* 長江三峽遊 FR\$3380  
\* 香港六晚酒店 FR\$1629 包怡東或百齡  
一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

**義景旅行社**  
MY-KING TRAVEL LTD.  
204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

超值中國遊覽團 紀念薛覺先、粵劇渡假遊

華人領隊，每月均有團出發  
住宿香港三晚及中國一流酒店  
有多種行程選擇。

香港、廣州、海南島、瀘江、恩平  
台山、開平、新會、中山、廣州。  
全團21日費用\$2400  
十月廿六日出發

香港、廣州、桂林、杭州、  
上海、蘇州、鎮江、南京、  
北京、廣州、全團廿三日  
只收\$2900  
九月三十日出發

香港、廣州、桂林、北京、  
南京、無錫、上海、杭州、  
廣州全團廿日，只收\$2790

代理各種特價機票  
香港直航機票  
香港包六晚一流酒店\$1089  
加拿大及美國平價機票  
賭城(reno)七天豪華巴士團\$159  
每星期六均有團出發

代訂各地旅行團，  
及安排一切旅程，  
價錢實平

駐溫哥華總領事館  
委託代辦簽證  
歡迎各下查詢

**中國遊 \$3150**  
……不到長城非好漢……  
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①  
出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

**三峽遊 \$3399**  
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山  
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②  
出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日  
由經驗領隊丘錦輝先生 FRED YAU 主理。全團一流酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、  
金陵、北京、香山。每日包三餐膳食。在香港部份亦包括旅遊節目。出發前有晚餐聚會。  
代辦手續並代申請旅遊簽證之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
溫哥華打東街258號 電話 684-2341  
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA  
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錦輝先生  
(MR. FRED YAU)

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號  
Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669-4165  
電話

\* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050  
(可免費停留三藩市，夏威夷，東京及台北一年期)

\* BC內陸三日遊 \$153-\$183  
(五月十七日、八月二日、八月卅日)

\* BANFF 及愛民頓六日遊  
\$309-\$379  
(六月六、廿一、廿八日、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月)

\* 溫哥華/香港來回機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙人房計，一年期機票)  
出發日期：一九八六年十月十八日、十月廿二日

\* 迪士尼樂園三藩市十日遊  
\$399-\$559  
(六月六、廿八日、七月八日、九月六日)

\* 美國黃石公園十二日遊  
\$599-\$669  
(五月廿五日、七月廿日、九月七日)

\* 域多利一日遊 \$63 (日日有團)